ဆက်သွယ်ရန် အချက်အလက်များ

CHUO LABOUR BANK ငွေပြောင်းမှုများကို အတည်ပြုရန်အတွက် အခမဲ့ ဖုန်းနံပါတ်

ဖုန်း- 0120-535-655

စုံစမ်းရန် နာရီများ- ရုံးရက်များ၊ 9:00-18:00

(ဝန်ဆောင်မှုကို ဂျပန်ဘာသာဖြင့်သာ ရနိုင်သည်၊ စနေတနင်္ဂနွေ သို့မဟုတ် ပိတ်ရက်များတွင် မရနိုင်ပါ)

ခေါ်ဆိုရာတွင် အောက်မှာ ထည့်ပေးထားသည့် စုံစမ်းမှု နံပါတ်ကို ထည့်ဖေါ်ပြပေးပါ။

စုံစမ်းမှု အမှတ်- XXXXXXXXXX

လေးစားအပ်သော သုံးစွဲသူခင်ဗျာ၊

သုံးစွဲသူများအား နေထိုင်မှု အခြေအနေနှင့် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်

CHUO LABOUR BANK ကို ကာလကြာရှည်စွာ အားပေးခြင်းအတွက် လှုကြီးမင်းကို ကျေးဇူးတင်ပါသည်။

နိုင်ငံတကာ အသိုင်းအဝန်းထဲတွင် ရာဇဝတ်မှုနှင့် အကြမ်းဖက်မှု လုပ်ရပ်များ တိုးလာနေသည့်အတွက်၊ CHUO LABOUR BANK သည် ဘဏ္ဍာရေး ဝန်ဆောင်မှုများကို အလွဲသုံးစားလျက် ပြုလုပ်လေ့ရှိသည့် ငွေခဝါချမှုနှင့် အကြမ်းဖက်မှုအား ထောက်ပံ့မှုကို တိုက်ဖျက်ရန် အားထုတ်နေပါသည်။

CHUO LABOUR BANK သည် ကျွန်ုပ်တို့ ဘဏ်ထဲက ငွေစာရင်း အမျိုးမျိုးကို အသုံးပြုပြီး ရာဇဝတ်မှုဆိုင်ရာ လှုပ်ရှားမှုများဖြင့် ရရှိခဲ့သည့် ငွေကြေးများကို ခဝါချမှုများကို ဟန့်တားရန် အရေးယူဆောင်ရွက်နေပါသည်။ ထိုသို့ ပြုလုပ်နိုင်ရန်အတွက်၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ အခြေအနေအလိုက် ကျွန်ုပ်တို့ သုံးစွဲသူများဆိုင်ရာ နောက်ထပ် အချက်အလက်များကို အတည်ပြုရန် လိုအပ်ပါသည်။

ကျေးဇူးပြုပြီး "သုံးစွဲသူများအား ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၊ စသည်တို့၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်" (ရှေ့နှင့်ကျောဘက်)ကို ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ရေးဖြည့်လျက်၊ သင့်နေထိုင်မှုကတ်၏ အရှေ့နှင့် ကျောဘက်ကို ယခုစာတမ်း၏ကျောဘက်တွင် ကူးယူထည့်ပေးပြီး မိမိလိပ်စာပါ စာအိတ်ဖြင့် တင်သွင်းရန် နောက်ဆုံးရက်မတိုင်မီ ပြန်ပို့ပေးပါ။

သင့်နေထိုင်မှုကတ်မှာ 3 လအတွင်း သို့မဟုတ် စောပြီး သက်တမ်းကုန်ဆုံးလျှင်၊ သင်သည် နေထိုင်မှုသက်တမ်းကို အသစ်တိုး (သက်တမ်းတိုး) ပေးသည့်အထိ စောင့်ပြီးမှ တင်သွင်းပေးစေလိုပါသည်။

သင်၏ နေထိုင်မှုကာလကို တိုးမရပါက၊ ကျေးဇူးပြုပြီး CHUO LABOUR BANK ၏ ဘဏ်ခွဲတစ်ခုကို သွားပြီး သင်၏ ငွေစာရင်းကို ပိတ်လိုက်ပါ။

သင်သည် တင်သွင်းရန် နောက်ဆုံးရက် မတိုင်မီ ပြန်ကြားမပေးလျှင်၊ သင်သည် ကျွန်ုပ်တို့ဘဏ်တွင် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများကို ကန့်သတ်ခံရနိုင်ပါသည်၊ သို့ဖြစ်၍ ယခုစာတမ်းကို ပြန်ပို့ဖြစ်တာ သေချာပါစေ။

ထို့အပြင်၊ CHUO LABOUR BANK ၏ ဖိုင်ထဲရှိ သင်၏ အချက်အလက်များကိုပါ သင်၏ စားတမ်းထဲတွင် ဖေါ်ပြပေးထားသည့် အချက်အလက်များနှင့်အညီ အပြောင်းအလဲများ ရှိခဲ့လျှင် ပြောင်းလဲသွားပါမည်။

ထို့အပြင်၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့် စုံစမ်းမှုများကိုသာ ဖြေကြားပေးနိုင်ကြောင်းကို သတိပြုစေလိုပါသည်။

တင်သွင်းရန်နောက်ဆုံးရက်	**MM/DD/YYYY**

ကျေးဇူးပြုပြီး သင်၏ နေထိုင်မှုကာလကို တိုးပေးလိုက်သည့် နောက်မှာ သင့်နေထိုင်မှုကတ် (နှစ်ဘက်စလုံး)ကို CHUO LABOUR BANK ထံပို့ပေးပါ

ဂျပန်မဟုတ်သည့် ဘာသာစကားများဖြင့် ရေးဖြည့်ရန် နမူနာအတွက် ပေးထားသည့် QR ကုဒ် သို့မဟုတ် URL တွင် ကြည့်ပါ။
မှတ်ချက်- “QR Code” စကားလုံးသည် DENSO WAVE INCORPORATED ၏ ကုန်အမှတ်တံဆိပ် ဖြစ်သည်။

For sample entries in languages other than Japanese, please access the provided QR code or URL.

URL : https://chuo.rokin.com/aboutus/safetrade/laundering/confirmation_sample/

စာတမ်းကို တင်သွင်းပေးရပုံ

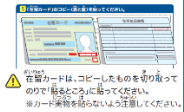
ခြေလှမ်း 1

ကျေးဇူးပြုပြီး “ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ အစရှိသည်၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်”ထဲက အပိုင်းများ၊ ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက် အပိုင်း အပါအဝင်ကို ရေးဖြည့်ပါ။

ခြေလှမ်း 2

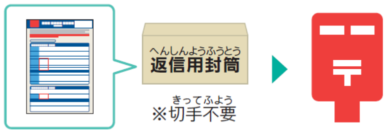
ကျေးဇူးပြုပြီး "ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ အစရှိသည်၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်" စာတမ်း၏ ကျောဘက်ရှိ "貼るところ(ဒီမှာ ကပ်ပေးပါ)" နေရာတွင် သင့်နေထိုင်မှုကတ်၏ ရှေ့ပိုင်းနှင့် ကျောဘက်ပိုင်းကို ကူယူပြီး ကပ်ပေးပါ။

- သင့်နေထိုင်မှုကတ်မှာ 3 လအတွင်း သို့မဟုတ် စောပြီး သက်တမ်းကုန်ဆုံးလျှင်၊ သင်သည် နေထိုင်မှုကာလကို အသစ်တိုး (သက်တမ်းတိုး) ပေးလိုက်သည့်အထိ စောင့်လိုက်ပြီး သက်တမ်း တိုးပေးလိုက်သည့် နေထိုင်မှုကတ် ဗားရှင်းကို တင်သွင်းပေးစေလိုပါသည်။ သက်တမ်း တိုးပေးထားသည့် ကတ်၏ ရှေ့ပိုင်းနှင့် ကျောဘက်ပိုင်း၏ ကော်ပီများကို စာတမ်း၏ ကျောဘက်ပိုင်းတွင် ကပ်ပေးပါ။
- ကျေးဇူးပြုပြီး 3 လအတွင်း သို့မဟုတ် စောပြီး သက်တမ်းကုန်ဆုံးမည့် နေထိုင်မှုကတ်အတွက် သင်သည် ကော်ပီများကို ပြန်လည်တင်သွင်းပေးရန် လိုအပ်မှာကို သတိထားစေလိုပါသည်။



ခြေလှမ်း 3

ကျေးဇူးပြုပြီး "ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ အစရှိသည်၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်" စာတမ်းကို မိမိလိပ်စာပါ စာအိတ်ဖြင့် စာတိုက်ပုံးကို သုံးပြီးပို့ပေးပါ။



နေထိုင်မှု အခြေအနေနှင့် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက် အတည်ပြုမှုဆိုင်ရာ အမေးအဖြေများ

ဤစာတမ်းကို သင့်ထံ ပို့ပေးခဲ့ခြင်းမှာ ငွေခဝါချမှုနှင့် အကြမ်းဖက်မှုကို တိုက်ဖျက်ရန် ကျွန်ုပ်တို့၏ အားထုတ်မှုများနှင့် ဆက်စပ်နေပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး စာတမ်းကို ရေးမဖြည့်မီ အောက်မှာ ဖေါ်ပြပေးထားသည့် အမေးများသည့် မေးခွန်းများကို ဖတ်ရှုပါ။

Q 1 ကျွန်ုပ်သည် ကျွန်ုပ် နေထိုင်မှုကတ်၏ ကော်ပီများကို ဘာဖြစ်လို့ ထပ်ပြီး တင်သွင်းပေးရန် လိုအပ်ပါသလဲ?

A 1 နောက်ဆုံးနှစ်များ အတွင်းမှာ ငွေခဝါချမှုနှင့် အကြမ်းဖက်မှုကို တိုက်ဖျက်ရေး အရေးယူ ဆောင်ရွက်မှုများ၏ အရေးပါမှုမှာ တိုးလာနေပါသည်။ ဘဏ္ဍာရေး ဝန်ဆောင်မှုများ အေဂျင်စီ (Financial Services Agency)မှ ဖေဖေါ်ဝါရီ 2018 တွင် ထုတ်ပြန်ခဲ့သည့် "ငွေခဝါချမှုနှင့် အကြမ်းဖက်မှုအား ငွေကြေးထောက်ပံ့မှုကို တိုက်ဖျက်ရန် အရေးယူဆောင်ရွက်ရေး လမ်းညွှန်ချက်များ"နှင့်အညီ၊ CHUO LABOUR BANK သည် တည်ဆဲ သုံးစွဲသူများ၏ ငွေလွှဲပြောင်းမှု၏ သဘာဝနှင့် ခြေအနေအရ၊ သုံးစွဲသူတို့ထံမှ ငွေလွှဲပြောင်းမှု အသစ်ပြုလုပ်ချိန်တွင် ကောင်တာတွင် ဖြစ်စေ၊ စာပို့လျက် ဖြစ်စေ၊ ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် သုံးစွဲသူဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ထပ်မံ အတည်ပြုရပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ ဝဘ်ဆိုက်များနှင့် ဘဏ်ခွဲများရှိ ဆိုင်းဘုတ်များဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့၏ သုံးစွဲသူများအား အသိပေးခဲ့သည့် နောက်ပိုင်းတွင် ကျွန်ုပ်တို့သည် ဩဂုတ် 19၊ 2019 မှစပြီး ငွေအပ်မှုဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများကို ပြောင်းလဲခဲ့ကြပြီး ပြည်တွင်းနေ နိုင်ငံခြားသားများအား သူတို့၏ နေထိုင်မှု အခြေအနေ၊ နေထိုင်မှုကာလ (သက်တမ်း ကုန်ဆုံးရက်)၊ နိုင်ငံသားဖြစ်မှု နှင့် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက်ကိုရင်းတို့၏ နေထိုင်မှု သက်တမ်း မကုန်ဆုံးမီနှင့် အခြား အချိန်များတွင် အတည်ပြုပေးခြင်းဖြင့် ကူညီပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံပါသည်။

Q 2 စာတမ်းကို တင်သွင်းရန် နောက်ဆုံးရက် မတိုင်မီ ကျွန်ုပ်နေထိုင်မှု ကတ်၏ ကော်ပီများကို မတင်သွင်းလျှင် ဘာဖြစ်လာမလဲ?

A 2 ကျွန်ုတို့သည် စာတမ်းကို တင်သွင်းရန် နောက်ဆုံးရက် မတိုင်မီ သင့်နေထိုင်မှု ကတ်၏ ကော်ပီများကို မရရှိခဲ့လျှင်၊ ကျွန်ုပ်တို့ထံတွင် သင်၏ ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ ကန့်သတ်ခံရနိုင်ပါသည်၊ သို့ဖြစ်၍ စာတမ်းကို အချိန်မီ ပြန်ပို့ဖြစ်တာ သေချာပါစေ။

Q 3 အမြဲတမ်း နေထိုင်ခွင့်ကို ကျွန်ုပ် ရရှိထားတောင်မှ စာတမ်းကို ကျွန်ုပ် တင်သွင်းရန် လိုအပ်ပါသလား?

A 3 ကျွန်ုတို့သည် အမြဲတမ်း နေထိုင်ခွင့်ရှိသူတို့ထံမှပါ နေထိုင်မှု အခြေအနေကို အတည်ပြုချက် ရယူကြသည်ဖြစ်ရာ၊ နေထိုင်ခွင့်ကို ကျွန်ုပ် ရရှိထားသည့် သုံးစွဲသူတို့ပါ စာတမ်းကို တင်သွင်းကြရပါမည်။

Q 4 ကျွန်ုပ်သည် နေထိုင်မှုကာလကို သက်တမ်း မတိုးလျှင်တောာ ကျွန်ုပ် ငွေစာရင်းကို ဆက်ထားနိုင်ပါ့မလား?

A 4 ယေဘုယျ စည်းကမ်းအရ၊ CHUO LABOUR BANK သည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်ကြသည့် သုံးစွဲသူတို့အတွက်သာ ဘဏ်ဝန်ဆောင်မှုများကို ပေးပါသည်။ သင်၏ နေထိုင်မှုကာလကို မတိုးရသေးလျှင်၊ကျေးဇူးပြုပြီး CHUO LABOUR BANK ဘဏ်ကို သွားပြီး သင်၏ ငွေစာရင်းကို ပိတ်လိုက်ပါ။ သင်သည် သင်၏ ငွေစာရင်းကို မပိတ်ခဲ့ဘဲ ကျွန်ုပ်တို့က သင်၏ နေထိုင်မှုကတ်၏ ကော်ပီများကို မရရှိပါက (သို့မဟုတ် တောင်းဆိုချိန်တွင် မရခဲ့လျှင်)၊ သင်သည် ကျွန်ုပ်တို့ဘဏ်တွင် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ ပြုလုပ်ရာတွင် ကန့်သတ်ခံရနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး ထိုအချက်ကို သတိထားပါ။

必ず返送

取引目的等確認のお願い（表）
（兼住所変更届）

この書類で名前の変更はできません。

●この書面に記入したお客さまの個人情報は、継続的な取引における管理にあたって利用し、<ろうきん>が責任をもって厳格に管理します。なお、<ろうきん>の個人情報取扱方針（プライバシーポリシー）は、店頭およびホームページに掲示しています。
●お客さまおよび親族の方に外国PEPs（外国政府等において重要な公的地位にある方）に該当する方がいるときは、別途<ろうきん>に連絡してください。

赤い太線の中をボールペンで記入し、裏に署名および在留カードのコピーを貼ってください。

この書類の内容は　年　月　日現在のものです。

(1) 記入日　20　年　月　日

1 お客さまの住所などについてお聞きします。

お客さまについては、以下のとおり届出をしています。
「住所」「電話番号」を確認のうえ、「変更あり」のときは、チェック☑してください。

名前 Name		フリガナ
生年月日 Date of birth		年　月　日
(2) 住所 Address	□変更あり Change	〒
(3) 電話番号 Telephone No.	□変更あり Change	自宅（携帯）
		携帯

⚠「変更あり」の方　変更後の内容を以下に記入してください。

名前 Name	＊名前の変更は受付できません。変更があるときは、最寄りの営業店で手続きください
(4) 住所 Address	〒　－
(5) 電話番号 Telephone No.	自宅（　　）　携帯（　　）

2 取引目的についてお聞きします。

取引目的については、以下のとおり申告をしています。確認のうえ、「変更あり」のときは、チェック☑してください。

取引目的 Purpose of dealings	□変更あり Change	(6)

⚠「変更あり」の方　変更後の内容を以下にチェック☑してください。

(7) **<ろうきん>と取引をしている目的として、あてはまる項目にチェック☑してください。**
（複数あてはまるときは、すべてにチェック☑してください）。

①生活費決済(01)　②事業費決済(02)　③給与／年金受取(03)　④貯蓄／資産運用(04)　⑤融資（借入）(05)
⑥その他(06)（　　　　）

裏へつづく

取引目的等確認のお願い（裏）

3 お客さまの職業などについてお聞きします。 Place of employment

勤務先名・職業・勤務先電話番号については、以下のとおり申告しています。
確認のうえ、「変更あり」のときは、チェック☑してください。

勤務先名・職業 Name・Occupation	☐ 変更あり Change	(8)	
勤務先電話番号 Telephone No.		(9)	(10)

⚠ 「変更あり」の方　変更後の内容を以下にチェック☑および記入してください。
職業・勤務先名・勤務先電話番号は全て記入してください。

(11) 職業 Occupation	お客さまの職業について、以下より選んだうえ、あてはまる項目にチェック☑してください。 ① 会社員(01)　② 公務員(02)　③ 団体役職員(04)　④ パート・アルバイト・派遣社員・契約社員(05) ⑤ 主婦（主夫）(06)　⑥ 学生(07)　⑦ 退職された方／無職の方(08)　⑧ 会社役員(09) ⑨ その他(10)（　　　　）
(12) 勤務先名 Name	
(13) 勤務先電話番号 Telephone No.	（　　　　）

4 申告内容に関する同意

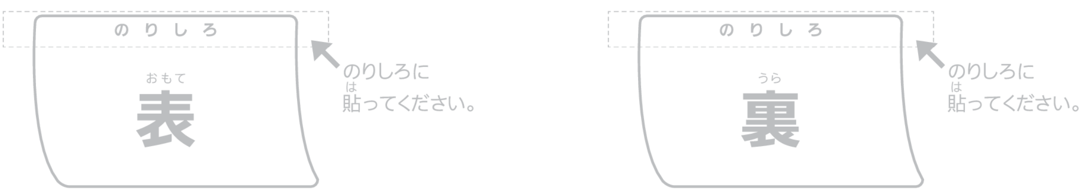
この書類に記入した申告内容は、間違いありません。

(14) 署名 Signature	

5 「在留カード」のコピー（表と裏）を貼ってください。 Please paste a copy of your residence card

(15) の　り　し　ろ

貼　る　と　こ　ろ



⚠ 日本国籍を取得されたお客さまは、「日本国のパスポート」「帰化者の身分証明書」「本籍が書いてある住民票・戸籍謄本」いずれかのコピーをつけてください（貼付不要）。

労働金庫使用欄

処理日	

検印		取扱

995-T0035(2004)

"သုံးစွဲသူများအား ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၊ စသည်တို့၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်" စာတမ်းကို ရေးဖြည့်ရန် ညွှန်ကြားချက်များ။

ကျေးဇူးပြုပြီး မစတင်မီ ဤသတိထားစရာများကို ဖတ်ရှုထားပါ။

・သင်သည် အချက်အလက်များကို ဂျပန် သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် စာလုံးများကို သုံးပြီး ရေးဖြည့်နိုင်ပါသည်။

・မဟုတ်မှန်သည့် အချက်အလက်များကို ပေးလျှင်၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် သင်၏ ငွေစာရင်းကို ပိတ်ပစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ငွေလွှဲပြောင်းမှုများကို ကန့်သတ်ခြင်းများ ပြုလုပ်ရနိုင်သောကြောင့်၊ ကျေးဇူးပြုပြီး မှန်ကန်သည့် အချက်အလက်များကို ရေးဖြည့်ပေးပါ။

・ကျေးဇူးပြုပြီး စာတမ်းကို ရေးဖြည့်နေစဉ် သင်၏ နေထိုင်မှုကတ် သင့်လက်ထဲတွင် ရှိနေပါစေ။

・သင်သည် တစ်ခုခု ပြင်လိုပါက၊ စာသားကို မျဉ်းနှစ်ခုဖြင့် ရေးဆွဲလျက် မျဉ်းအထက်တွင် မှန်ကန်သည့် အချက်အလက်များကို ရေးပေးပါ။

(1) ရက်စွဲ ရိုက်ထည့်ပါ။

(2) ရိုက်ထည့်ပေးလိုက်သော လိပ်စာမှာ သင်၏ လက်ရှိလိပ်စာနှင့် တူနေတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- ရိုက်ထည့်ပေးလိုက်သော လိပ်စာမှာ သင်၏ လက်ရှိလိပ်စာ ဖြစ်လျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ခြစ်မပေးပါနှင့်။
- (ဂျပန်ဘာသာဖြင့်) ရေးပေးထားသည့် လိပ်စာမှာ ဘာသာစကား အခက်အခဲကြောင့် သင်၏ လိပ်စာနှင့် တူကြောင်းကို သင် အတည်ပြုနိုင်စွမ်း မရှိလျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပြီး (4) သို့သွားပါ။

(3) ရိုက်ထည့်ပေးလိုက်သော ဖုန်းနံပါတ်မှာ သင်၏ လက်ရှိ ဖုန်းနံပါတ်နှင့် တူနေတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊ “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- ရိုက်ထည့်ပေးလိုက်သော လိပ်စာမှာ သင်၏ လက်ရှိလိပ်စာနှင့် တူလျှင်၊ “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ခြစ်မပေးပါနှင့်။

(4) သင်သည် (2) ထဲတွင် “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ သင်၏ (လက်ရှိ) လိပ်စာအသစ်ကို ရိုက်ထည့်ပေးပါ။

- အခွန်-လွတ်ငြိမ်းခွင့် ငွေစာရင်းများ (Maruyu၊ Marutoku၊ နှင့် Maruzai)၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံရေး စာချုပ်များ၊ အစိုးရ ငွေချေးစာချုပ်များ၊ ပင်စင် စီမံကိန်းများထဲသို့ ထည့်သွင်းမှုများ၊ နှင့် ကိုယ်ရေး ပင်စင် အာမခံများ အတွက် သီးခြား လုပ်ရိုးလုပ်စဉ်များ ရှိပါသည်။
- သင်သည် လိပ်စာကို ဂျပန်သင်္ကေတများ သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် စာလုံးများဖြင့် ရေးပေးနိုင်စွမ်း မရှိပါက၊ သင်၏ နေထိုင်မှု ကတ်အပေါ် ရေးထားသည့် လိပ်စာကို ကျွန်ုပ်တို့၏ ဖိုင်ထဲတွင် သိမ်းဆည်းထားမည့် လိပ်စာအဖြစ် အသုံးပြုပါမည်။ သို့ဖြစ်၍ သင်သည် ဤအပိုင်းကို ဗလာ ချန်ထားနိုင်ပါသည်။

(5) သင်သည် (3) ထဲတွင် “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ သင်၏ (လက်ရှိ) တယ်လီဖုန်း နံပါတ်အသစ်ကို ရိုက်ထည့်ပေးပါ။

(6) ပုံစံထဲတွင် ဖော်ပြထားသည့် ငွေလွှဲပြောင်းမှု၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ ငွေလွှဲပြောင်းမှုအတွက် လက်ရှိ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် တူညီတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- ပုံစံထဲတွင် ဖော်ပြထားသည့် ငွေလွှဲပြောင်းမှု၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ ငွေလွှဲပြောင်းမှုအတွက် လက်ရှိ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် တူညီလျှင် "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို မခြစ်ပါနှင့်။
- အကယ်၍ "ရည်ရွယ်ချက် ဖော်ပြမထား" သို့မဟုတ် "အခြား"ကို ရွေးထားပါက၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက် ရေးခြစ်ပေးပါ။

ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ၏ ရည်ရွယ်ချက်များ စာရင်း	
ဂျပန်	မြန်မာ
＊＊＊（申告なし）	"ရက်ရွယ်ချက် ဖော်ပြမထား"
生活費決済	နေထိုင်မှု ကုန်ကျစရိတ်များကို ပေးချေခြင်း
事業費決済	လုပ်ငန်း ကုန်ကျစရိတ်များကို ပေးချေခြင်း
給与／年金受取	လစာ/ပင်စင် ရရှိခြင်း
貯蓄／資産運用	စုငွေ/ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု
融資（借入）	ဘဏ္ဍာရေး (ချေးငွေ)
その他	အခြား

(7) သင်သည် ခြေလှမ်း (6) ထဲတွင် "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ ကျေးဇူးပြုပြီး ငွေလွှဲပြောင်းမှု ရည်ရွယ်ချက် အတွက် သင့်လျော်သည့် ရည်ရွယ်ချက်တိုင်း အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ (သက်ဆိုင်သမျှ အားလုံး ရွေးပေးပါ)

① နေထိုင်မှု ကုန်ကျစရိတ်များကို ပေးချေခြင်း ② လုပ်ငန်း ကုန်ကျစရိတ်များကို ပေးချေခြင်း ③ လစာ/ပင်စင် ရရှိခြင်း ④ ငွေ/ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ⑤ ဘဏ္ဍာရေး (ချေးငွေ) ⑥ အခြား

- "⑥အခြား"ကို ရွေးခဲ့လျှင်၊ ကျေးဇူးပြုပြီး ကွင်းစကွင်းပိတ်ဖြင့် ငွေလွှဲပြောင်းမှု၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို ဖော်ပြပေးပါ။ သင်သည် လိပ်စာကို ဂျပန်သင်္ကေတများ သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် စာလုံးများဖြင့် ရေးပေးနိုင်စွမ်း မရှိပါက၊ ကျေးဇူးပြုပြီး သင်၏ မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ငွေလွှဲပြောင်းမှု၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို ဖော်ပြပေးပါ။

(8) ဖော်ပြပေးထားသည့် အလုပ်နေရာ အမည်မှာ သင်၏ လက်ရှိ အလုပ်နေရာ အမည်နှင့် တူညီတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- သင်သည် စာတမ်းကို သင်၏ လုပ်ငန်းရှင်ထံမှ ရရှိခဲ့ပါက၊ ဤအပိုင်းထဲတွင် ပြောင်းလဲရန် မလိုသည့်အတွက်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ခြစ်ပေးရန် မလိုပါ။ (ဂျပန်ဘာသာဖြင့်) ရေးပေးထားသည့် အလုပ်နေရာ၏ အမည်မှာ ဘာသာစကား အခက်အခဲကြောင့် သင်၏ လက်ရှိ အလုပ်နေရာနှင့် တူကြောင်းကို သင် အတည်ပြုနိုင်စွမ်း မရှိလျှင်၊ "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပြီး (12) သို့သွားပါ။

(9) ဖော်ပြပေးထားသည့် အလုပ်အကိုင်မှာ သင်၏ လက်ရှိ အလုပ်အကိုင်နှင့် တူတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊ “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- ဖော်ပြပေးထားသည့် အလုပ်အကိုင်မှာ သင်၏ လက်ရှိ အလုပ်အကိုင်နှင့် တူပါက၊ “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို မခြစ်ပါနှင့်။

- အကယ်၍ “မသက်ဆိုင်” သို့မဟုတ် “အခြား”ကိုရွေးခဲ့လျှင်၊ “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

အလုပ်အကိုင်များ၏ စာရင်း	
ဂျပန်	မြန်မာ
＊＊＊（申告なし）	မသက်ဆိုင်
会社員	ကုမ္ပဏီ လုပ်သား
公務員	အစိုးရ အမှုထမ်း
自営業	ကိုယ်ပိုင်အလုပ်
団体役職員	အရာရှိ/အစိုးရမဟုတ်သော သို့မဟုတ် အကျိုးအမြတ်မယူသော အဖွဲ့အစည်း
パート・アルバイト・派遣社員・契約社員	အချိန်ပိုင်း၊ ယာယီ၊ သို့မဟုတ် ကန်ထရိုက် လုပ်သား
主婦（主夫）	အိမ်ဖော်
学生	ကျောင်းသား
退職者／無職	အငြိမ်းစား/အလုပ်လက်မဲ့

အလုပ်အကိုင်များ၏ စာရင်း	
会社役員	ကုမ္ပဏီ အရာရှိ
その他	အခြား

(10) အလုပ်နေရာ အတွက် ပေးထားသည့် တယ်လီဖုန်း နံပါတ်မှာ လက်ရှိ တယ်လီဖုန်း နံပါတ်နှင့် တူတာ သေချာပါစေ။ မတူလျှင်၊

"ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးပါ။

- အလုပ်နေရာ အတွက် ပေးထားသည့် တယ်လီဖုန်း နံပါတ်မှာ လက်ရှိ တယ်လီဖုန်း နံပါတ်နှင့် တူနေလျှင် "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို မခြစ်ပါနှင့်။

(11) သင်သည် (9) ထဲတွင် "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ သင်၏ (လက်ရှိ) အလုပ်အကိုင် အသစ်ကို ရိုက်ထည့်ပေးပါ။

① ကုမ္ပဏီ လုပ်သား ② အစိုးရ အမှုထမ်း ③ အရာရှိ/အစိုးရမဟုတ်သော သို့မဟုတ် အကျိုးအမြတ်မယူသော အဖွဲ့အစည်း ④ အချိန်ပိုင်း၊ ယာယီ၊ သို့မဟုတ် ကန်ထရိုက် လုပ်သား ⑤ အိမ်ဖော် ⑥ ကျောင်းသား ⑦ အငြိမ်းစား/အလုပ်လက်မဲ့ ⑧ ကုမ္ပဏီ အရာရှိများ ⑨ အခြား

- "⑨အခြား"ကို ရွေးခဲ့လျှင်၊ ကျေးဇူးပြုပြီး သင်၏ အလုပ်အကိုင်ကို ကွင်းစကွင်းပတ်ဖြင့် ဖော်ပြပေးပါ။

သင်သည် သင်၏ အလုပ်အကိုင်ကို ဂျပန်သင်္ကေတများ သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် စာလုံးများဖြင့် ရေးပေးနိုင်စွမ်း မရှိပါက၊ ကျေးဇူးပြုပြီး သင်၏ မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ဖော်ပြပေးပါ။

(12) သင်သည် (8) ထဲတွင် "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ သင်၏ (လက်ရှိ) အလုပ်နေရာ အမည်ကို

ရိုက်ထည့်ပေးပါ။

- သင်သည် သင်၏ အလုပ်နေရာ အမည်ကို ဂျပန်သင်္ကေတများ သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ် စာလုံးများဖြင့် ရေးပေးနိုင်စွမ်း မရှိပါက၊ ကျေးဇူးပြု၍ သင်၏ မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ဖော်ပြပေးပါ။

(13) ၎င်းသည် (10) ထဲတွင် “ပြောင်းလဲရန်” အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ သင်၏ (လက်ရှိ) တယ်လီဖုန်း နံပါတ်ကို ရိုက်ထည့်ပေးပါ။

(14) ဖော်ပြပေးထားသည့် အချက်အလက်များ မှန်ကန်ကြောင်း အတည်ပြုပြီးသည့် နောက်မှာ စာတမ်းကို လက်မှတ်ထိုးပေးပါ။

(15) ကျေးဇူးပြု၍ "ငွေလွှဲပြောင်းမှုများ အစရှိသည်၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို အတည်ပြုပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်၊ အစရှိသည်" စာတမ်း၏ ကျောဘက်ရှိ "貼るところ(ဒီမှာ ကပ်ပေးပါ)" နေရာတွင် သင့်နေထိုင်မှုကတ်၏ ရှေ့ပိုင်းနှင့် ကျောဘက်ပိုင်းကို ကူယူပြီး ကပ်ပေးပါ။

- သင့်နေထိုင်မှုကတ်မှာ 3 လအတွင်း သို့မဟုတ် စောပြီး သက်တမ်းကုန်ဆုံးလျှင်၊ သင်သည် နေထိုင်မှုကာလကို အသစ်တိုး (သက်တမ်းတိုး) ပေးလိုက်သည့်အထိ စောင့်လိုက်ပြီး သက်တမ်း တိုးပေးလိုက်သည့် နေထိုင်မှုကတ် ဗားရှင်းကို တင်သွင်းပေးစေလိုပါသည်။ သက်တမ်း တိုးပေးထားသည့် ကတ်၏ ရှေ့ပိုင်းနှင့် ကျောဘက်ပိုင်း၏ ကော်ပီများကို စာတမ်း၏ ကျောဘက်ပိုင်းတွင် ကပ်ပေးပါ။
-ကျေးဇူးပြု၍ သင်၏ နေထိုင်မှု ကတ်ကိုယ်၌ကို စာတမ်းထဲသို့ ကပ်မပေးပါနှင့်။
- သင်သည် ဂျပန်နိုင်ငံသားအဖြစ်ကို ခံယူခဲ့ပါက ကျေးဇူးပြု၍ ဂျပန်နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၊ နိုင်ငံသားဖြစ်မှု အထောက်အထား၊ သို့မဟုတ် နေထိုင်မှု အထောက်အထား သို့မဟုတ် သင်၏ နေထိုင်ရာ လိပ်စာပါသည့် မိသားစု မှတ်ပုံတင်စာတမ်း တစ်ခုခု၏ ကော်ပီ။

・နောက်ဆုံး စစ်ဆေးမှု	・သင်သည် ပါရှိသည့် အချက်များ အားလုံးကို စစ်ကြည့်ပြီးပြီလား? ・သင်သည် အပိုင်းတစ်ခုခုထဲက "ပြောင်းလဲရန်" အနီးရှိ အကွက်ကို ရေးခြစ်ပေးခဲ့လျှင်၊ ထိုအပိုင်းအတွက် အချက်အလက် အသစ်များကို ပေးဖြစ်ကြောင်းကို သင် အသေအချာ စစ်ဆေးခဲ့ပါသလား? ・သင့် နေထိုင်မှုကတ်၏ ကော်ပီ (နှစ်ဘက်စလုံး)ကို စာတမ်း၏ ကျောဘက်ပိုင်းတွင် ကပ်ပေးခဲ့ပြီလား?